Mon village se raconte

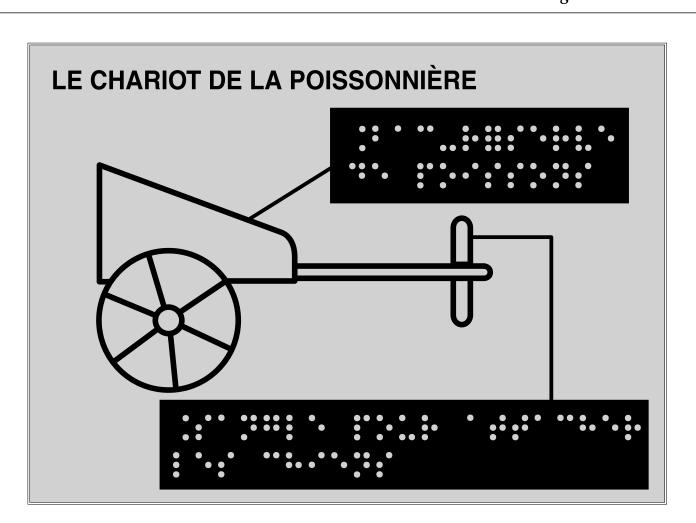
SAINT-PIERRE-DU-MONT: L'église, le village et ses commerces



L'église bombardée en 1944

La marchande de poissons

L'église au début du XX^e siècle



Réponse panneau 3:

Une vache est traite deux fois par jour : matin et soir.

Question panneau 1:

Qu'est-ce que de la fine?

La nef de l'église Saint-Pierre est du XI^e siècle, le reste de l'édifice date des XII^e et XIII^e siècles et a été reconstruit avec des matériaux de la première église de Deux-Jumeaux.

Sinistrée lors du Débarquement puis abandonnée, l'église se trouve envahie par une végétation sauvage. C'est grâce à la ténacité de l'Abbé Langlois, nommé curé en juillet 1950, que les offices purent être à nouveau célébrés.

Autrefois dans le cœur du village existaient deux épiceries. L'une se situait près de l'église, la seconde face à la gare en briques rouges. Les épiciers vendaient du calvados, de la fine, du rhum à la petite mesure à partir de 1 dl.

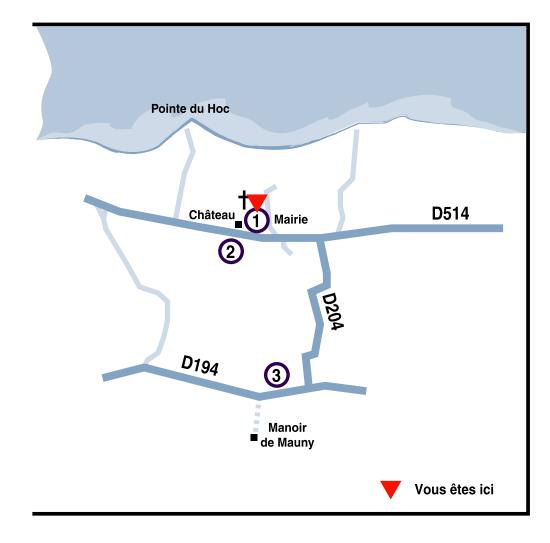
Au début du XX^e siècle, une poissonnière venait en chariot tiré par des chiens, vendre son poisson. Elle allait tendre des filets pour attraper des harengs. Elle en vendait toujours 13 pour le prix de 12.

The nave of the Saint Pierre church is from the 11th century. The rest of the building dates from the 12th and 13th centuries. It was rebuilt with materials from the first church of Deux-Jumeaux.

The church, which was destroyed during the D-Day landings and subsequently abandoned, became overgrown. The celebration of mass was able to start again thanks to the tenacity of Abbé Langlois, nominated parish priest in July 1950.

There used to be two grocers' in the middle of the village. One was near the church, the other opposite the redbrick station. The grocers sold calvados, liqueur brandy and rum in small measures from 1 dl.

At the beginning of the 20th century, a fishmonger came to the village in a cart pulled by dogs, selling her fish. She went fishing for herring and always sold 13 for the price of 12











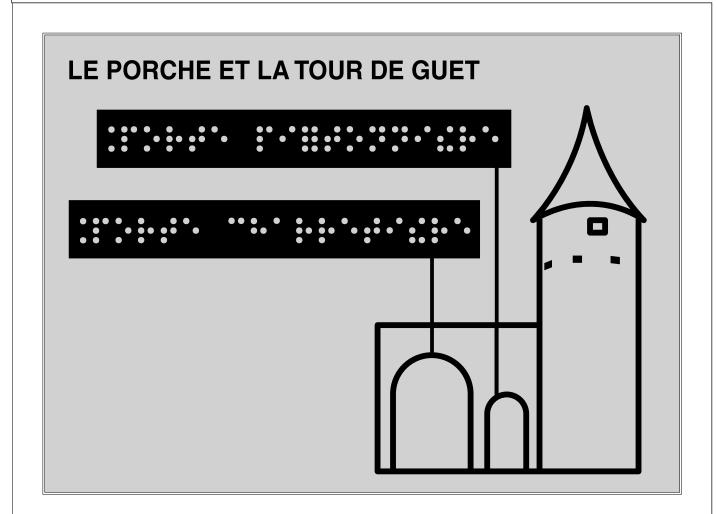


Mon village se raconte

SAINT-PIERRE-DU-MONT: Le Château de Saint-Pierre-du-Mont



Le porche d'entrée La façade du château La tour de guet



Réponse panneau 1:

La fine est une eau-de-vie naturelle de qualité supérieure.

Question panneau 2:

Qu'est-ce que la Réforme ?

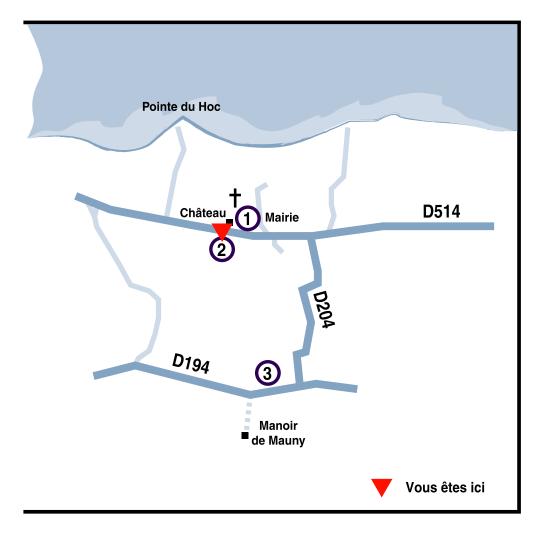
Ce château situé à quelques centaines de mètres de l'église, dresse sa haute porte cintrée du côté Nord. D'aspect sévère, flanquée à droite d'une tour de défense à mâchicoulis, cette entrée a tous les caractères des portes fortifiées qui gardaient l'accès des Manoirs Normands de la fin du XVI^e siècle. La partie supérieure de la tour avec son toit conique servait de colombier, symbole de noblesse jusqu'à la Révolution.

Au début du XVII^e siècle, le domaine appartenait à François du Mesnil. Les du Mesnil, comme nombre de nobles de leur temps, embrassèrent la religion réformée. Ils participèrent aux luttes religieuses et sociales de leur époque. Peu après la révocation de l'édit de Nantes (1685) ils firent un retour à la religion catholique. Le château passa par alliance à la fin du XVIII^e siècle à la famille de Frotté, dont l'un des membres, porteur du titre de marquis, exerça la charge de préfet au cours de la première moitié du XIX^e siècle.

The château stands a few hundred metres from the church. Its high arched door is on the north side.

This severe-looking entrance, flanked on the right by a machiolated defensive tower, is typical of the fortified doors which guarded Norman manors at the end of the 16th century. The upper part of the tower, with its conical roof, housed a dovecote. The dovecote was a symbol of nobility until the Revolution.

At the beginning of the 17th century, the estate belonged to François du Mesnil. Like many noble families of the time, the du Mesnil family followed the reformed religion. They took part in the religious and social battles of their time. Shortly after the Revocation of the Edict of Nantes (1685), they returned to Catholicism. At the end of the 18th century, the château passed through marriage to the de Frotté family. One member of this family, who was a Marquis, was a prefect during the first half of the 19th century.









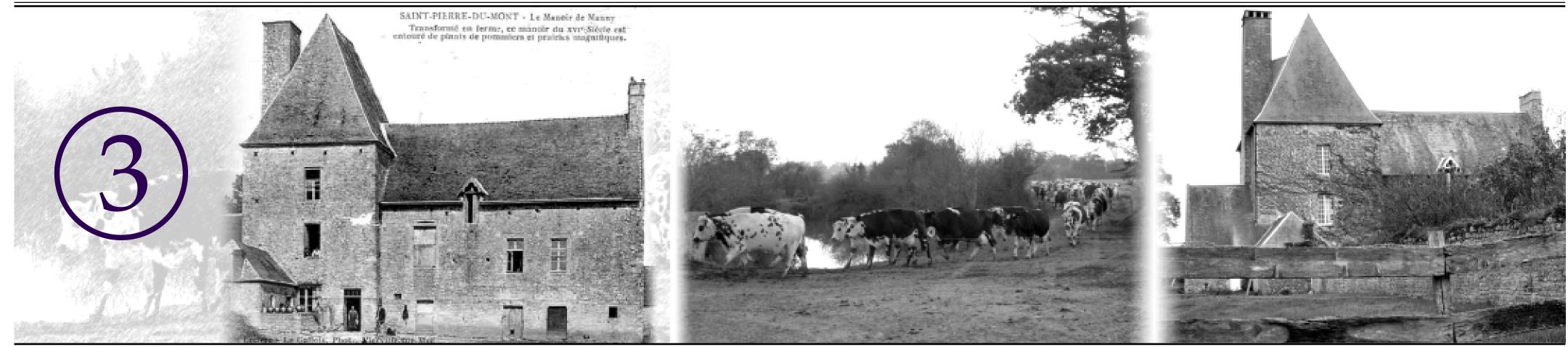




Avec la participation des habitants de Saint-Pierre-du-Mont Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal

Mon village se raconte

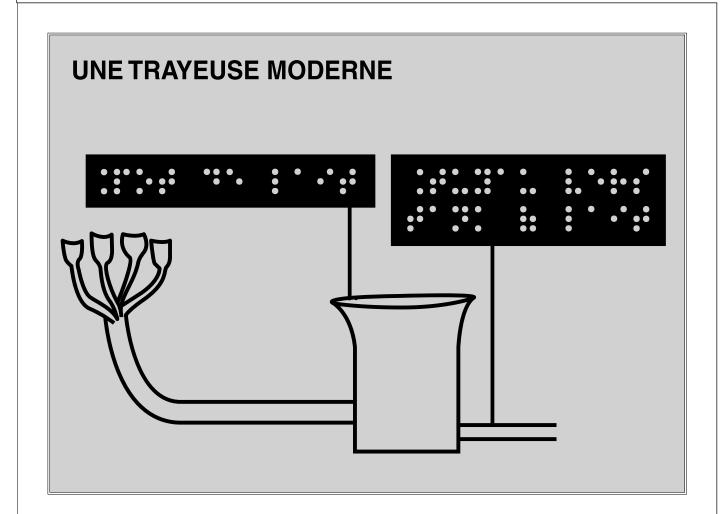
SAINT-PIERRE-DU-MONT: Le Manoir de Mauny



Le manoir au début du siècle dernier

Retour des champs pour la traite

Le manoir aujourd'hui



Réponse panneau 1:

La Réforme est un mouvement religieux qui au XVIe siècle donna naissance en Europe aux églises protestantes. Trois grandes familles se constituèrent : luthérienne, calviniste et anglicane.

Question panneau 2:

Combien de fois par jour une vache est-elle traite?

La construction du manoir de Mauny s'est achevée en 1595. L'avenue pour accéder au porche possédait en 1792, 110 chênes et hêtres remplacés aujourd'hui par 58 pommiers. Les terres de Mauny furent vendues vers 1795 à Madame veuve Moreau de Beaumont. A la suite de plusieurs ventes, il devint la propriété le 4 novembre 1809, du Chevalier Antoine-André Férand, inspecteur en chef aux revues des armées.

Depuis le 29 mai 1904, date de l'acquisition du manoir par Monsieur Edouard Perron, le domaine de Mauny est devenu une exploitation agricole.

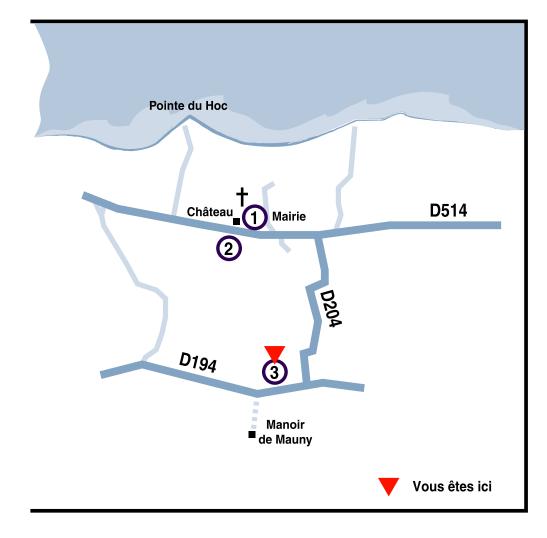
Les propriétaires exploitants actuels ont un cheptel de 100 vaches laitières. Environ 90 hectares de prairies et de labours entourent la propriété. Quelques hectares sont consacrés à la culture du blé et du maïs pour la consommation des bêtes durant l'hiver. Durant les années 1970, la salle de traite fut installée. L'exploitation fut mise aux normes européennes en 1996. Auparavant la traite se faisait encore à la main.

Construction of Mauny manor was completed in 1595. In 1792, the avenue to the porch was lined with 110 oak and beech trees, which have now been replaced by 58 apple trees. The Mauny estate was sold in around 1795 to the widow Moreau de Beaumont. Following several more sales, it was bought on 4 November 1809 by Chevalier Antoine-André Férand, chief army inspector.

Since 29 May 1904, when the manor was bought by Mr Edouard Perron, the Mauny estate has become a farm.

The current farm owners have a herd of 100 dairy cattle. The property is surrounded by around 90 hectares of meadows and ploughed fields. Several hectares are used for growing wheat and maize for the animals to eat during the winter.

During the 1970s, a milking parlour was installed. The farm was brought into compliance with European standards in 1996. Before this, the cows were still milked by hand.













Avec la participation des habitants de Saint-Pierre-du-Mont Réalisation de l'ADTLB - Fabrication : Self Signal